

**交流 美 中 信 息**  
**弘 揚 中 華 文 化**

**服 務 華 人 社 區**  
**振 奮 民 族 精 神**

**伊 利 華 報**  
ERIE CHINESE JOURNAL



Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480  
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛  
總編輯: 劉元華  
版面 / 網頁編輯: 程 BEN  
移民法律顧問: 黃唯

撰稿人: 劉以棟 劉天擎  
曉月  
哥倫布責任編輯: 陳青杰  
辛辛那提責任編輯: SAM YI

**廣告熱線 Marketing: 216-324-2959**

**您有移民方面的問題? 我們有答案!**  
Do you have Immigration Problems? We have answers!


在移民法方面具有 160 多年的成功記錄,我們團隊的律師和律師助理所具有的淵博知識和豐富經驗與眾不同,我們將幫助您在移民的過程中找到解決問題的最佳方案。With over 160 combined years of experience in immigration law, our team of lawyers and paralegals has a depth and breadth of experience that is hard to find elsewhere. We will guide you through the immigration process and find the best solutions for you.

講國語粵語,請電 余小姐 We speak Mandarin and Cantonese. Ask for Christine Yee.  
會見律師請電話預約 Call us to schedule an appointment (216) 771-5588  
或通過公司網頁諮詢您的問題(免費服務)Or, type a question on our webpage at Rosner-law.com (no charge)

- 公司業務範圍**
- 工作簽證 Employment-based visas
  - 協助辦理永久居留(綠卡)申請 Permanent residence process assistance
  - 遞解出境上訴 Defense against detention and deportation
  - 家庭移民類 Family immigration (I-601 waiver and I-751 petitions as well as I-130 petitions and I-485 adjustment of status)
  - 庇護和受害者簽證 Asylum and Victim Visas (including U-visas, VAWA, and withholding of removal)
  - 身份調整 Adjustment of Status (245(i), widows, I-601(a) provisional waiver)
  - 入籍申請 Naturalization applications

- 最近成功案例 Recent Successes**
- 數以百計的 H-1B, 勞工, 及 L-1 簽證 Hundreds of H-1B, PERMS, and L-1 visas
  - 杰出研究員申請/國家利益豁免 Outstanding researcher petitions/national interest waiver for scientific researchers
  - 重申過往遞解出境令 Prior removal orders reopened
  - 華人女士和美國男士 6 個月以前結婚, 沒有小孩, I-130 獲得批准 (3 個月)-I-130 approved for Chinese woman and American man who only married 6 months ago and have no children. (3 months)
  - 有過往失敗婚姻史的外籍男士 I-130 和 I-485 申請獲得批准(3 個月)-I-130 and I-485 approved for foreign man with prior failed marriage. (3 months)
  - 有重罪定罪的綠卡持有男士從移民拘留中獲得釋放, 並且終止了他的遞解出境程序 (10 天)Man with green card and felony conviction released from immigration detention and removal proceeding terminated. (10 days)
  - 最近被刑事指控的無身份男士從移民拘留中釋放 (5 天)Man with no status and recent criminal charges released from immigration detention. (5 days)

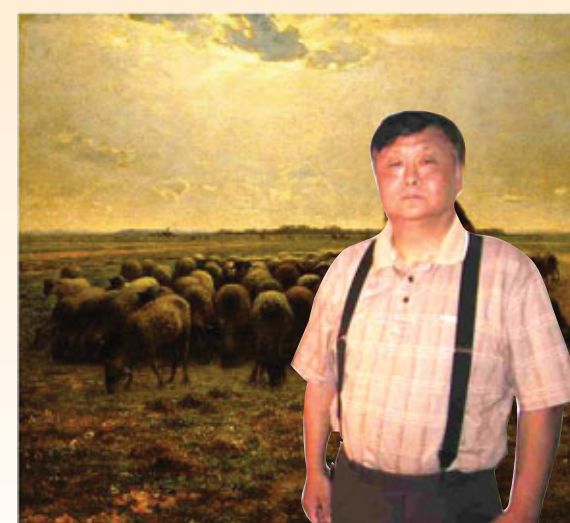
**ROSNER ORTMAN & MOSS PARTNERS**  
COUNSEL FOR IMMIGRATION



Tel.: 216-771-5588 ; Fax.: 216-771-5894 Web: www.Rosnerlaw.com  
Address: The Caxton Building, 812 Huron Road, Suite 601, Cleveland, OH 44115  
(near Quicken Loans Arena and Progressive Field at E.9th Street and Prospect Avenue)

**孤獨的人**

只有孤獨的人,才知道夜光杯裏,裝滿了多少淚滴。  
唯有寂寞的心,才清楚來時路上,留下了多少甜蜜。  
聚聚散散,春夢悠悠,何處覓?  
依依戀戀,庭院深深,花無語!  
雪花飄飄,一剪寒梅,  
為誰訴情意?  
春雨綿綿,一江流水,  
為誰東流去!  
風吹寒月雨聲淒,  
海角天涯各東西。  
一聲聲無奈的嘆息,  
一顆顆無言的淚滴,  
又在夜光杯裏,化為千萬個你。  
孤獨的人啊!昨夜昨夜,  
你是否又憑添些淚滴?



劉天擎, 6/8/2013。

**劉天擎詩歌園地**

**安心會計師事務所**  
Angel Accounting & Consulting, LLC

**優質的服務 優惠的價格**

- 賓州匹茲堡地區唯一通過美國注冊會計師資格考試的華人會計師樓
- 美國工商管理碩士
- 美國聯邦稅務局注冊代理
- 美國注冊會計師協會會員
- 匹茲堡中國餐飲協會專聘會計師
- 美國會計師事務所工作經歷
- 百強大型企業正宗西方財會經驗
- 著名一流高等學府學士, 博士學歷

**稅務顧問 財會專家**

**服務項目**

- 公司設立變更
- 公司個人稅務
- 餐館買賣租約
- 解決稅務爭議
- 合法省稅規劃
- 會計簿記
- 財務報表
- 酒牌申請
- 薪資出糧
- 改稅補稅
- 電子報稅 準確快速
- 專業服務 安全保密
- 經驗豐富 誠信可靠
- 負責熱忱 服務上門
- 為您着想 保證放心

服務匹茲堡地區及全美各州 免費諮詢 歡迎來電

聯系人: Annie; Raymond 電話: 412-606-5196 傳真: 412-391-1899  
地址: 1613 Penn Ave, Pittsburgh, PA15222 電郵: angel1tax@yahoo.com

**領先裝修工程 消防滅火公司**  
Ahead Services Inc.

餐館廚房 滅火系統 設備安裝 定期安檢

**特價 消防安檢 外賣堂吃餐館、布菲餐館**

百萬保險 專業執照

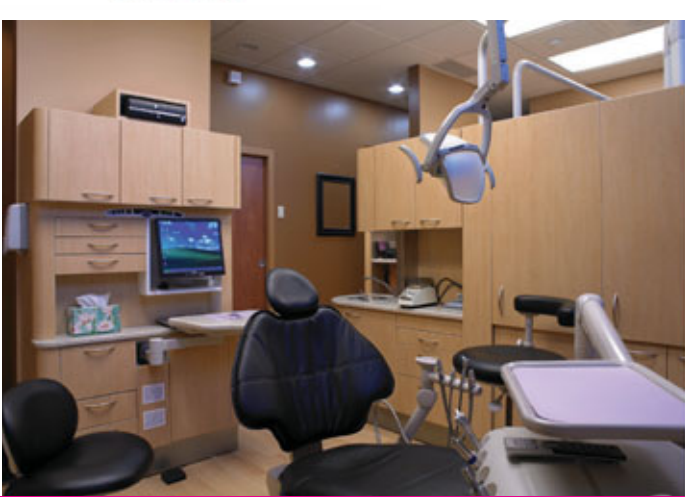
衣河山先生

印第安那州新客戶請找裝修師傅(阿富)做消防 317-847-9705  
歡迎各地對滅火系統有興趣的朋友來電, 創業良機! 誠徵俄州克里夫蘭地區業務代表!

Tel : 513-251-5878; Fax 859-442-9836  
3624 Warsaw Ave. Cincinnati Oh 45025

**Hudec Dental**  
Relax. And smile.

**牙科診所**  
克里夫蘭 中國城



Dr. Wang DMD

**WE ACCEPT CARE SOURCE FOR ADULTS AND CHILDREN**

專業親切的醫療服務, 彈性門診時間  
嶄新的尖端醫療設備, 合理的收費  
提供值得您信賴的全家牙齒保健服務  
精通英文, 中文, 及廣東話

**55% OFF! New Patient offer for Cleaning, Exam, X-Ray and Smile Enhancement consultation**

**最佳微笑服務**

Dr. Wang is a member of American Dental Association, Ohio Dental Society, and Academy of General Dentistry.

中文服務專線: (216) 881-5525 轉 2 麥小姐  
地址: 3608 Payne Avenue, Suite 101, Cleveland, OH 44114  
位於東37街 (E. 37th St.) 與平安街 (Payne Avenue) 交叉, 鄰飛騰商場  
網址: www.hudecdental.com

